

ВСЯ КРАЇНА В ЖАЛОБІ ПІСЛЯ СМЕРТИ СПІКЕРА СЕМА РЕЙБИРНА

Похорон відбудеться в суботу 18-го листопада; президент Кеннеді і кол. президент Труман будуть на похороні



СЕМ РЕНБИРН

Бонгем, Тексас, — 16-го листопада о год. 7:20 ньюйоркського стандартного часу помер 79-річний спікер Палати Репрезентантів Сам Рейбіри. Вся країна викрилася жалобою. При смерті були члени найближчої родини, шпитальна обслуга і д-р Ріссер, який ствердив смерть знаєдок то го, що покійник перестав від дихати. Рейбіри був непри томний 36 годин, його дві се стри і лікар перебули при ньому дві ночі. Пацієнт втра тив знаєдок недуги коло 50 фунтів і важив тільки 120 фунтів. Смерть спікера Рей бірна покрила жалобою и лу країну. Президент Кеннед в окремому зверненні висло в та свій жал з приводу цієї смерті, назвавши Рейбіри «відданим слугою» цієї краї ни. Найвищачинші особистості в цій країні, між ними три колишні президенти, колиш ний віце - президент Ричард М. Ніксон, сенатори і конгресмени з родомов і з, при знанням висловилися про цього великого покійника, який не дбав про себе, працюючи для добра ЗДА. В червні і липні цього року він два рази був змінв на спікерсььому кріслі, але не хотів покинути праці. Зробив це аж тоді, коли в сесії не міг вже рушитися. Президент Кеннеді пер шове свою поїздку по захід ному узбережжі і прибуде на похорон до Бонгема в Текса сі. Віце - президент Ліндос Б. Джонсон вже в четвер буде на покійного, а в суботу бу де на похорон, на якому буд уть і колишній президент Г. Труман та найвищі державні достояники і представники обидвох палат.

Семюел Толівєр Рейбірн народився 6-го січня 1882 р. коло Кінгстону в Теннессі, як 11-та дитина в своїх батьків а коли зійм мав 5 років, його родина переселилася до Тексасу. Був учителем і студіював право. В 24-му році був обраний до стейтсової легіслатури, а в 30-му році життя здобув становище конгресмена, яке від 1912-го року затримав аж дотепер. Коли мав 58 років життя і 27 років праці в Конгресі, став спікером Палати Репрезентантів і був ним від 1940-го року аж досі з двома дворічними перервами, коли республіканці мали більшість в Конгресі, а 1947-48 і 1953 - 54 роках. Він був головою демократичних номінаційних конвенцій в 1948, 1952 і 1956. В 1960-му році він не хотів бути головою конвенції, бо хотів чинно підтримувати свого приятеля Джансона як кандидата на президента. Він планував список Джансон — Кеннеді, але з цього вийшов спіксер Кеннеді — Джансон. Як спікер Палати покійний працював не за вузькою партійною програмою. Він підтримував програму Президента тільки тоді, коли уважав, що вона корисна для країни. За таку лінію поведінки його часто критикували — одні називали його „законодатним тираном“, а інші закидали йому „брак провуду“ в Палаті, але навіть його критики не могли сказати, що праця в Палаті не відбувалася під залізною рукою

В АМЕРИЦІ

- Тед Гутрі з Форті Лодердейла на Флориді виставив листа до президента Кеннеді, в якому пригадував йому один день із другої світової війни, день 7-го квітня 1943-го року, в якому територія президентів як поля США хоробро поведи́лася і захоувала тодішнього 18-річного Гутрі до в'язниці. Президент подякував за цього широго листа і заявив, що він літньо був тоді на кораблі ІОССТ ЛСД 449.
- Кошишій президент Айсенгауер разом із 65-ю друзями відзначив П'єтрі-річчя народини в Гольфворт Клубі в Огесіті. Джорджіа. Пані Айсенгауер дістала торт. Хатинка Мемі, який був подібний до будинку, в яким мешкають Айсенгауери в Огесіті.
- Віне - президент Ліндон Б. Ділансон в промові в Дітроїті закликав американців до віри в самих себе, бо майбутні Америки залежить від того, чи ця країна буде справедливою і щастя людей, бо тоді щастя і справедливості будуть і в цілому світі.
- Уряди соціального забезпечення в Нью Йорку й інших містечків закликають тих усіх, які мають 65 і більше років, голоситися до тих урядів за інформаціями, щоб вони могли користати з соціального забезпечення, працюючи далі.



ЖАЛОБА В БІЛОМУ ДОМІ. Смерть Сема Рейбірна спікер Палати Репрезентантів викликала глибокий жаль серед членів Конгресу, уряду та всього громадянства. На фото: скупина до половини машпу на знак жалоби прапор ЗДА на Білм Домом.

Мек Нормек має бути наступником Рейбірна

Вашингтон. — Конгресмен Джан МекКормек із Мессачусетсу має бути наступним Рейсиром на становищі спікера. Він має 69 років і вже 21 рік був другим щодо впливів конгресменом між демократами в Палаті Представителів і був провідником демократів у цій Палаті. В політичних колах передбачають, що президент Кеннеді матиме більші труднощі при ухваленні урядових проєктів в Палаті, бо МекКормек не має такого впливу на конгресменив, як Рейсир. До того треба ще додати те, що давніше були політичні розходження між Кеннеді і МекКормеком, які обидва є католики і з Бостону, але не погоджувались в деяких справах. МекКормек уважав, що уряд повинен був запросувати федеральну допомогу також і приватних католицьких школам, а не тільки публічних. Кеннеді хотів же в 1947 році підписати петиції про звільнення тюремні бостонських посади-ка Джеймса М. Корлі, що був приятелем МекКормега. Тоді приятелем МекКормека, Тодд дять, що різниця між Президентом і майбутнім спікером не є такої великої, щоб аж утруднювали між ними співпрацю. Під час номінаційної конференції в 1956 році МекКормек був проти номінації Адлея Стивенса, а Кеннеді підтримував цю номінацію, сподіваючись, що здобуде номінацію на віце-президента. Новий спікер вибраний буде аж 10-го січня 1962 року, бо тоді збиратись Конгрес на своїй другій сесії.

Армія вдоволена з успіхів із ракетою „Ніке-Зевес”

Вашингтон. — 16-го листопада Армії вдалося спроба із протиракетною ракетою „Ніке-Зевес“, яка має нищити в повітрі ворожі далекосяжні ракети. Найновіші успіхи з цією оборонною ракетою спричинили те, що департамент оборони прихильно ставиться до продукції цих ракет, бо є можливість, що вони можуть бути певною охороною проти ворожої атаки далекосяжними ракетами. Нова спроба виявила, що випущена з Пойнту Мугу в Kalidhoni ракета „Ніке-Зевес“ з успіхом знищила „ворожу“ ціль на Пасфіком. Того самого дня 16-го листопада вдалося пробити на летунській базі в Мехіко, де випробовували ракетні прилади, що мають знищувати ворожі ракети. Сподіваються, що департамент оборони зажадає на ці ракети більше як \$53 мільйони. Секретар оборони Роберт Макнімара ще не зайняв становища до цієї справи. Давніші спроби з протиракетними ракетами „Ніке-Зевес“ не завжди були задовільні.

Торговельна Палата проти фінансової політики уряду

Клівленд, Огайо. — Дослід-
ний працівник Ради Сейтових
Торговельних Палат Роберт
Гресем, промовляючи на
зборих огайської сейтової
торговельної палати, закля-
в промисловців, щоб із
найбільшою рішучістю ста-
рались про те, щоб урядові
фінансові проєкти в 1962-му
році не були ухвалені в Кон-
гресі". Він промовляв на збо-
рах "клінін приватних під-
приємств", які мають бути
творитового до тих зборів, які
владштовує Білий Дім, і на-
казав, що уряд "стараста-
за допомогою державної до-
моги розв'язати всі проблеми
і за те колись буде плати-
молове покоління, бо воно м-
сітиму ліквідувати ті борги,
які тепер робить для держа-
ної скарбниці федеральний
уряд. Якщо економіка має д-
розвиватися, то бізнесме-
ни мусять взяти провід еко-
номічного життя, — казав
вард Еланс. Людям треба да-
ти працю, а не допомогу, а
магався Гершел Аткінсон, а-
те - президент Торговель-
ної Палати сейту Огайо.

● В половині жовтня чистих безробітних вносило в Казань 318,000, на 10,000 більше в порівнянні з вереснем. В жовтні чистих безробітних в жовтні року с на 50,000 менше в порівнянні з тим самим місяцем 1906 року.

Совети посилюють натиск на Фінляндію, вимагаючи, щоб вона приєдналася до оборонних заходів проти Німеччини

Гельсенкі. — Совєтський уряд передав фінляндському уряду в Москві ноту до Фінляндії з попередженням, що міжнародне напруження збільшується і з домаганням, щоб фінляндський уряд погодився чимоськорше на совєтську вимогу з дня 30 жовтня п. р., значить, на започаткування переговорів в справі об'єднаних заходів проти загрозливого німецького мілітаризму. Після Фінляндія пробувала відомитися від цих переговорів, заявляючи, що участь в таких переговорах буде порушенням її нейтральності, але як у зв'язку із новим совєтським натиском в політичних справах думають, що вона буде примушена дати свою згоду. Покищо фінляндський уряд викликав свого посла з

Австрія вимагає міжнародного арбітражу в її спорі з Італією

Об'єднані Нації. — Австрійський міністер Бруно Крейскі заявив в Політичній Комісії Об'єднаних Націй в минулу середу, що Австрія погоджується на міжнародний арбітраж у справі її спору з Італією щодо призначення Південного Тиролу, де більшість становлять австрійські німці, територіальної автономії. Австрія закладає Італії, що вона визначить штучними методами, особливо ж адміністраціями Об'єднаних Південного Тиро-

лундського, для тирольських німців некорисний адміністративний поділ та щоденну адміністративну практику. В минулому році Генеральна Асамблея ООН поручила Австрії Італії повести безпосередні переговори, але вони скінчилися невдачею. Австрія не погоджується передати справу Міжнародному Трибуналові. Бо вона каже, що справа не у формальному статуті, а у фактичних умовах і в практичній політиці Італії.

● На конференції парламентаристів НАТО у Парижі, тайному засіданні її військової комісії, зложеної з членів парламентів, високих резервованих старшин прийнято одностайно резолюцію про потребу далішого збільшення збройних сил цієї організації, яка охоплює 15 вільних країн Західної Європи і Північної Америки.

Справа альжирських в'язнів порушує Францію й арабський світ

Париж. — Справа голодієн альжирськo - арабських відділень у різних французьких в'язницях страшенне склалося однаково громадянсько у Франції, як весь арабський світ. Проблема цих в'язн раптом стала центральною політичною проблемою. Коли це два тижні тому верхівка альжирськo - арабських націоналістів нічого не згадувала про тих в'язн у своїх тайних контактах з французьким урядом, після яких мали прийти одверті переговори про примирення в Альжирі, то тепер ці контакти порвалися, бо верхівка поставила за передумову будь-яких розмов — звільнення з в'язниці головних в'язн, особливо ж Бен Аллу і його двох товаришів, що їх французи підступно схопили в жовтні 1956 року. Коли вони летіли з Марокка до Тунісії, Бен Алла формально скі в'їде - прем'єром, а його два товариші міністрами підпільно - закордонного уряду Альжирії. Газети подають чісло голодуючих альжирських арабів у французьких в'язнях на 4.000 до 15.000. Сен Бен Алла і його два співпільно голодують від 2 листопада і так послабли, що їх перенезо три дні тому, проти волі, до шпиталю. Марокканський король Гассан II вистрох своїх міністрів з листом до през. де Голля з просьбою звільнити їх. Але де Голь став їм на становичі, що звільнення їх повинні прийти одчасно з перемір'ям у французько - альжирський війні. Тоді міністри відідали їм голуючих в'язн, які займають також непохитне становище. Генераль Асамбля Об'єднаних Націй прийняла в минулу середу резолюцію 62 голосами при 3 що стрималися і 10 відсутніх — щоб Франція признала тих в'язн статус політичних в'язн.

ЖЕРТВИ КРИВАВОЇ МАСАКРИ В КОНГО



З'єднання летунів 46-ої Італійської летунської бригади, мавшими і ті тринадцять летунів, що були вбиті збунтованими конголійськими воїнами в місті Кінду у Конго.

ЗБУНТОВАНІ ВОЯКИ В КОНГО ВБИЛИ 13 ІТАЛІЙСЬКИХ ДЕТУНІВ

СТРАХІТЛИВА МАСАКРА ВИКЛИКАЛА ВЕЛИКЕ ОБУРЕННЯ В ОБ'ЄДНАНИХ НАШІХ

Леопольдівля. — Збунтовані конголійські воєнки вбили тринадцятьох італійських летунів, приданих до одного із з'єднань Об'єднаних Націй в Конго. Італійці прибули були до міста Кінду в провінції Кіуу двома транспортними літаками з виволоком із з'єднання малийських воєнців ОН що відбувають службу в цьому місті. В Кінду італійці були схоплені в полон п'ятьма конголійськими воєнками і замордовані, в той час, як представники ОН переговорювали із конголійським командуванням в справі їх звільнення. Масакра відбулась ще в суботу дня 11 листопада. Конголійці постріляли італійців і їх тіла конголійська юрба порубала на кусні та поклала в річку. Конголійські воєнки, схопивши в полон італійських летунів, думали, що це бельгійці і тому ж мали так жорстоко з ними розправитися. Командування Об'єднаних Націй звернулося до конголійського уряду з вимогою якомога швидшого покарання спричинників цієї масакри і запланувано замкнути область міста Кінду і розбійноц

цлий конголійський гарнізон, що нараховує понад 100 конголійських воєнців, і розшукати поміж ними причинників жакхливого вбивства. Центральний конголійський уряд мав дати згоду на це тим тільки, щоб замість „роззброєння“ було проголошено „завтрагальнування гарнізону“ Об'єднаних Націй збільшенням своєї залогів в даній області, зокрема в місті Кінду і на сусідньому летовищі, а кількість воєнців ОН, що не до рипіног конголійським збройним силам в провінції Кіуу. Звідомлення про масакру в Кінду викликало велике обурення в Об'єднаних Націях і доіючий секретар ОН у Танзанії передав командуванням військ ОН в Конго доручення ужити всіх заходів і засобів для встановлення порядку в Кінду і в Альберті, де теж виник бунт конголійських воєнців. Плнуючи мілітарну акцію проти збунтованих конголійських воєнців, Об'єднані Нації звернулися разом із цим до конголійського уряду з вимогою допомогти військам ОН в Конго в установленні порядку в загрожених бунтом областях.

ЗДА таврують дволичність і облуду СРСР в справі роззброєння

Об'єднані Нації. — В 103-членний Політичний Комісії Об'єднаних Націй ведуться тепер дебати над хронічною і безвиглядною справою міжнародного роззброєння. Однаково ЗДА, як СРСР заявили устами своїх амбасадорів бажання відновити наради в справі роззброєння згідно з принциповою заявою в цій справі, яку проголошено в спільному комюнікаті Адлея Стівенсона і Валеріяна Зоріна 20 вересня ц. р. Зорін заявив в минулу середу 15 ц. ж., що Совіти готові підписати договір про „генеральне і тотальне роззброєння” найдалі 1 червня наступного року. Однак, коли тільки прийшло до устаткування такої формальної справи, як число і склад нової конференції роззброєння та основні принципи, що їх поповня та конференція триматися — відразу виявилась

Німці погоджуються оплачувати американські культурні станиці

Бони. — Дев'ять західнонімецьких міст заявили, що вони готові оплачувати 50% коштів утримання так званих Американських Доми, які — наслідку однаковості в американському бюджеті — мали бути зліквідовані. Після війни ЗДА влаштували такі Американські Доми в 50 заходньо - німецьких містах. Ця цифра ступенево скоротилась до 19, а в наступному році мали закрити ще дев'ять Домів. Проти цього заперечували німецькі міста. Кошт утримання отих 19-х станиць з цього року був дол. 2.115.000. В минулому році 3 мільйони західних німців відвідали Американські Доми, щоб там читати американські часописи й книжки, приглядатись американським фільмам та брати участь в дискусіях і доповідях. Американці запропонували німцям перетворити ці станиці на двомовні, а самі німці не погодилися на це, бо — за їх словами — вони хочуть мати у своїх містах «кусинь Америки». Переговори з 9 німецькими містами проходять успішно, бо самі німцями найбільше залежали на тому, щоб ті Американські Доми далі в їх містах були діля.

У С В І Т І

● 3 в'їзців із Східного Берліну, опанциривши в середній частині авто ставленнями плитками та поклавши одну таку плитку також на переднє вікно, в лікту бачили проверчених 180 маленьких дірочок, щоб запевнити водієві поле зору, проїхавло поперез загладу до Західного Берліну, вогнистім гуків скорості збільшення. Комуністична сторожа віддала їхніх 100 стрільб до того авто, але нодіни не прошив стін. Вітками були два чоловіки і три жінки. Авто було ще з 1932 року.

● В СРСР офіційно повідомлено про арештування двох західно - німецьких туристів, як «американських шпигунів». Адольфа Вернера і його дружині Герміну арештували за 2 вересня ц. р. в Україні, деє недалеко Києва, як вони ніби-то фотографували якийсь військовий об'єкт. Це вже третій випадок.

дож провдох короткого часу арештування туристів якраз під час їх поїздування автом Україною, як і, дивити, в Києві.

● Нормезкий половець Бірн Егге, який від безрезня вересня минулого року був по розвідки міжнародного війська Об'єднаних Націй в Конго, потвердив зміт свідчол Комісії Об'єднаних Націй щодо тайовиства колишнього конголезького прем'єра Патріса Лумумби. Він ствердив, що бєльгійський полк. Карльос Гідже під п'яномо хвалився, що бив Лумумбу та що багато переслужувалося, і що він казувався бєльгійським шпідлом. Таке на співбівника. Зате полк. Ге заперечує здогадам, наче президент Катагін Мойсе Чоме був при тому вбивстві. Чоме мав дуже сердитися, копр не цдізнався. Але зорганізував те вбивство його міністр внутрішніх справ Мунгоно.

ЗБИГОВИЩЕ ОПИРІВ

(Закінчення із стор. 2-ої)

а'дї компартії Казахстану П секретар Купава — ця „рес- публіка“ не виконала плянів продукції зерна. Бона їх і да- лі не буде виконувати, бо е- розія нищить поля на цілих- них землях.

Від того часу, коли почало- ся освоєння цілих земель, сільське господарство СРСР опинилося в стані по- стійного хаосу: щороку ще не закінчилися жнива в Україні, Білорусі і інших європейських республіках, а вже механіза- торів і комбайнерів з їх маши- нерією женуть в Казахстан „помогати“ в жнивах, а по- тім повертають їх, щоб на на- ступний рік повторилось те саме. Сільськогосподарських машин в СРСР бракує, на ро- боти в колгоспах мобілізують робітників заводів і дітей. Та- ка система панує в хрущовсь-

З НАШИХ БУДНІВ

ПАНИ І ЛЮДИ

Моя добра сусідка і зем- лязка, пані Бодак, дай їй, Боже, здоров'я і довгий вік, завжди любить порадувати мене якоюсь надзвичайною новиною.

— За й д і т ь до нас, пане письменнику, — прошеп- тила мені ввечері, — я вам щось цікаве покажу: листа з Краю.

Лист був від рідної сест- ри пані Бодак з Вібрі- цького району, Львівської об- ласти, і поминається таки- ми словами:

„Повідомляю Тебе, доро- га Сестро, о своїм здоров'ю, яке ще тримається до яко- гося часу, і занепокоєно про Тебе... На Чесного Хреста я ходила до Небудькова на пазарок. Погода була те- пла, осінь суша, то я ходила це боса. Була я в стрійка Антона, який вже цілком глухий, була в Івана за церковю. В нього збиралося багато панства... Були свої пані, а були й жінки, зайшли. Зі своїх був Сла- во Коржівців, що є дирек- тором школи, Ганя, Івано- ва дошка, що робить за до- торшу в Старому Селі, а син Іванів, Василь, завідує базаром у Львові. З жуко- го панства було їх троє, що походять з сільських облас- тей, а тепер є на високіх посадах у Львові. Мусять бути великі щикоти, бо при- жали власною машиною. Дуже фані по-українськи співали, а це ліпше ви- павало...“

Тут пані Бодак, несподі- вано, перебила мене гитани- ми, стукнувши об стіл дебе- лою рукою, що була в неї, мов у покійного сизака Піддубного, для порівня- ння сказавши.

— Ну! Багато, що там робиться, в краю! — скри- нула в святому обуренні. — За Пилсудського були пані, та й теперішні, за Хрущова, є пані!

— А де ж би ся поділи? — анував пан Бодак, не відриваючи очей від не- дільної „Свободи“.

— Тож я й кажу: пані розбиваються у власних автомобілях, а моя бідна сестра, як ходила боса на пазарок сорок років тому, так і далі шкарбане! А ці тумани з Четвертої Стріги плещуть теревени, що там велике добро настало для простого народу, що там є рівність і справедливість! Ну, скажіть, що ж то мені за справедливість, що то за комунізм, — щоб їх там колись сперли!

В цьому місці зняв із но- са окуляри і перестав сту- дувати „Свободу“ пан Бо- дак, людина розсудлива, нагнана, що завжди по- трапляє розтлумачити дру- жині найскладніші пита- ння соціальної та політичної натури.

— Жінко, — промовив пан Бодак, — ти ж тоби не говориш, що світа ніхто не переробив та й не переро- бить?.. То знайть, прошу тебе, що на світі мусять бу-

ти пані і люди. Такий по- рядок був за Франца-Йоси- фа, був за Пилсудського і тепер є, за Хрущова. А різ- ниця в тому лиш така, що колись пані називалися панями, а тепер називають- ся — товаришами!

І к е р

Потрібно 17 мільйонів мешкань

Маямі Біч, Флорида. Професор економіки в Мака- лестерському Коледжі д-р Ар- тур Р. Айгрен, промовляючи на конференції Крайового Тowa- рства Посередників в продажі нерухомості, заявив, що і ЗДА треба буде збудувати ще до 1972-го року 17 мільйонів нових одиниць. Під час росту економіки, ка-

зав він численні американсь- кі родини стараються поліп- шити свою життєву стопу. Посередники в продажі домів повинні поводити американців, що поділення життєвого стандарту найкраще видно на основі кращого мешкання, а не тільки на основі нового мо- делю авто, як про це думають деякі американські родини. Д. Дж. Павелл із Дні Мойн передбачає дуже добрий рух в будівельному промислі в найближчих 14-ох місяцях — 1962-ий рік може бути роком економічного буму. Але він критикував політику депар- таментальну міських справ в ділянці будівництва.

● Більшеними знову відмови- лись від участі в Комісії Об'є- днаних Націй для мирного ви- користовування атомної енергії. Валерій Зорін закликає в листі до новообраного генерального секретаря ООН У Танга, що СРСР не братиме участі в засіданнях цієї Комісії, бо її персональний склад не є для СРСР задовіль- ним.

● Про значення фотографу- вання з літака для археологіч- них дослідів говориться в не- дільно 19 листопада на на- уковому засіданні Секції антич- ної історії УВАН керівник Клі- нського департаменту Нью- йоркського університету проф. Джо- там Джансони. Засідання відбу- деться в приміщенні Академії

при 206 West 100 вуд. в Нью- Йор- ку 2-го год. 5-й по пол.

65-ЛІТНІ! Ви все це можете забезпечити в УНСоюзі. Не зволікайте, надробіть ут- рачений час!

ЛІГА УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИХ БІЗНЕСМЕНІВ І ПРОФЕСІОНАЛІСТІВ в НЮАРКУ, Нью Джерзі

повідомляє, що

Ширші Сходи Товариства

відбудуться

у ВІВТОРОК, дня 21-го листопада ц. р.

в год. 8:30 вечора

в „ЧОРНОМОРСЬКІЙ СІМІ“ — в НЮАРКУ.

ЦІЛЬ СХОДИН:

1. Справа прохання до губернатора штату Нью Джерзі, щоб призначив площу для нашого Товариства;
2. Спроба зустріти наших Членів з Громадянством та виставити наших продуктів, ofert чи услуг, при спільній Явній.

ЗАПРОШУЄМО ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДСТВО НА СПІЛЬНІ НАШІ ШИРШІ СХОДИНИ з підготовленими ІДЕЯМИ

УПРАВА Т-ВА

УКРАЇНСЬКЕ КАТОЛИЧНЕ АКАДЕМІЧНЕ ОБ'ЄДНАННЯ „ОБНОВА“, Відділ НЮ-ЙОРК

Неділя, 19-го листопада 1961 р.

год. 6:00 вечора

Велика зала УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ

140 — 2-га Етено — в Нью-Йорку.

ДОПОВІДЬ

Всеч. о. Зиновія Нароніяна,

радикал Апостольської Екзархії у Франції,

п. н.;

„СУЧАСНИЙ СТАН ЦЕРКВИ в УКРАЇНІ“,

Листопадова кольорова дитяча література.

До вислухання доповіді запрошує Українську Громаду

УПРАВА ВІДДІЛУ

Український Конгресовий Комітет

Америку,

ВІДДІЛ ДІТРОИТ-СХІД

запрошує все Українське Громадянство

на

СВЯТО МОЛОДІ

що відбудеться

в Четвер, дня 23-го листопада 1961.

в приміщенні

Аудиторії Української Вищої Школи, при вул. 3058 Гейл,

в год. 5:00 по полудні.

В програмі беруть участь:

Музичний Інститут СУМА ім. „Кобзар“, СУМА ім. П. Орлика,

Український Національний Ансамбль, Школа Української

Музики, а також інші Молодіжні Організації.

ПРОСИТЬСЯ ПРО ЛИСЕННЮ УЧАСТЬ

Дохід призначений на допомогу українським дітям

в Україні.

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

ВІСНОВИТИ ДОПОВІДЬ

Спорт

ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ
НАШИХ КЛУБІВ
В НАСТУПНУ НЕДІЛЮ

УСК Нью-Йорк — „Гота“
Ф. К. футбольні змагання за
першість Нм. Американської
Футб. Ліги, в неділю 19-го
листопада 1961, о год. 2.30 по
пол., на гринці УСК-у при
31-й Евно, та 124-й Бул., у
Коледж Пойнті, Н. Й.

„Тризуб“, Філадельфія —
„Галлія“, Гондурас, фут-
больні змагання за першість
Американської Футб. Ліги,
в неділю 19-го листопада
1961, о год. 2.30 по пол., на
гринці Інтер Клубу при 31-й
Евно, та 131-й Бул., у Фла-
шингу, Н. Й.

„Чорноморська Січ“, Нью-
Йорк — „Маріонет“, футбольні
змагання за першість Фут. Ліги
Стейту Нью-Джерсі, в неділю,
19-го листопада 1961, о год.
2.30 по пол., на гринці Мемо-
ріал Філд при Вілсон Евно в
Ньюарку, Н. Дж.

ПРАЦЯ
• HELP WANTED FEMALE •

ЖІНКА
до домашньої праці.
Спання на місці.
Англійська мова не konieczna.
Пішіть до:
Mrs. GILBERT FOSTER
Far Hills, N. J.

**WOMEN
LIGHT
Factory Work**
Ask for HELEN
Tel.: ST 4-7880

РОЗШУКИ

Пошукую
моїх племінників, родом
з Полтавщини.
ГРИЦЬКА та ВАСИЛИ
ТУШНИЦІ.
Пішіть до:
А. ТУШНИЦЬ
608 Will Street
Philadelphia 22, Pa.

Пошукую
СТЕФАНІО ФУЛЬМЕС
з дому Мадридського з Яворона
(Зак. Україна). Знаю аніж би про
й адресу або й саму, прошу
ліст писати.
Іванко СТЕФАНІО
4610 Main Street
Lisle, Ill.

**SHOP AND
MAIL EARLY**
USE POSTAL ZONE NUMBERS

Your Postmaster says: Be
sure your Christmas cards
and packages arrive on time;
please shop and mail early.

SERVICE DIRECTORY

ВЛАСНИКИ ДОМІВ
скуплять в інших будівель
міста НЬО-Йорку в Околиці.
Виконують певного роду
ремонт.

переймаючись відновленням Ва-
ших банків та вимог будівель-
ного закону.
I. LOSOWY
GR 3-0037 (Res.)

MISCELLANEOUS
JOSEPH RUTKOSKI
На складі повний набір
ВІНІЛ ПЛІКЕТІВ
домашніх та імпортних.
Холоджені шия і шампан. За-
мовляйте на свята вже тепер.
Доставляємо.
2484 Merrick Road
Baltimore, L. I.
Tel.: SUNset 5-2644

Чоловічі УБРАННЯ.
І для ВИСІЛКИ на ОКЕАН.
Помір. ціни. Даром позначки
нові і легко уживані плащі.
Черешки та все інше, для себе
в St. Nicholas Ave. 1RT 191st St.
LUTIA CLOTHING
1556 St. Nicholas Avenue
187-188 Sts., N.Y.C.

**Для посилок
в Європу
ношенні одяг**
куплений в магазинах, май-
же новий одяг жінок, чоловіків
і дітей.
**Нечувано низькі ціни.
ЗОВСІМ НОВІ**
157 жіночих зимових
плащів, по \$10.99
Жіночі довгі шпирні
плащі, по \$24.99
Чоловічі убрання (у-
живані), від \$ 8.00
Чоловічі плащі (у-
живані), від \$10.00
Чоловічі штани \$ 5.00
Відкрито: від 10 ранно до 7
веч., від понеділка, включно
суботу.
Зверніть увагу на нашу
адресу:
Szabadi de Lux
1575 3rd Avenue
(bet.) 88th & 89th Streets
New York City — TR 6-7460

Тенісові змагання
КЛК — „Чорноморська Січ“

В неділю 29 жовтня 1961 р.
о год. 12 в полудне на кортах
Вест Сайд Парк в Ньюарку
відбулися дружні тенісові
змагання між клубами „Чор-
номорська Січ“ Ньюарк та
„КЛК-Нью-Йорк“. Змагання
розіграно системою: два сет-
ти з трьох у слідуєчих конкурен-
ціях: 1 поодинокі гра жінок;
6 поодинокі гор чоловіків;
1 мішана гра; 3 подвійні гри
чоловіків. Разом 11 гор. Точ-
кування: за виграну гру —
одна точка.

Виследи:
Поодинокі гра жінок:
Гук Стефанія, Чорн. Січ —
Рожанковська Ірина, КЛК
6:3, 6:0.

Поодинокі гри чоловіків:
Герлинський Віктор, КЛК —
Колінівський Євген, Ч.
Січ 6:3, 6:4; Ломага Юрій,
КЛК — Гук Володимир, Ч. Січ
1:6, 6:4, 6:4; Рожанковський
Тросяв, КЛК — Кучинський
Зорис, Ч. Січ 6:2, 6:4; Гонча-
ренко Андрій, Чорн. Січ —
Іашук Андрій, КЛК 6:1, 7:5;
Зенінович Модест, КЛК —
Славинський Петро, Ч. Січ 6:2,
3:3; Дзера Юрій, Ч. Січ —
Лепкалюк Мирон, КЛК — во-
ковер.

Мішана гра:
Рожанковська Ірина, Лома-
га Юрій, КЛК — Гук Стефа-
нія, Гук Володимир, Ч. Січ
4:6, 6:2, 6:2.

Подвійні гри чоловіків:
Рожанковський Ярослав та
Ломага Юрій, КЛК — Гук Во-
лодимир та Кучинський Бо-
рис, Ч. Січ 7:5, 4:6, 6:2; Вен-
ірович Модест та Іашук
Андрій, КЛК — Дзера Юрій
та Славинський Петро, Ч. Січ
3:6, 6:1; Колінівський Євген
та Гончаренко Андрій, Ч. Січ
— Герлинський Віктор та

Лепкалюк Мирон, КЛК — во-
ковер.

Остаточний вислід змагань
КЛК — Нью-Йорк — 7 точок,
„Чорноморська Січ“ — 4 то-
чки.

Іж. Лепкалюк Мирон був
перешкоджений і не міг брати
участі в змаганнях, а згідно
з умовою між клубами не
можна було змінити змагунів
в останній хвилині.

Змагання зорганізував і пе-
ревів ланковий тенісової лан-
ки КЛК Ю. Ломага. Змаган-
ня відбулися при чудовій по-
годі й дружній атмосфері.

У східних стейтах
має бути тепліше
і більше дощу

Вашингтон. — Федеральне
Бюро погоди передбачає, що
у всіх східних надбережних
стейтах аж по Флориду в най-
ближчих 4-ох тижнях має бу-
ти тепліше, як нормально бу-
ває в часі від 15-го листопада
до 15-го грудня. Нормальна
пересічна температура в цю
часі вноситься для 4-ох го-
ловних районів так: Нью-
Йорк — 40.9; Шикаго — 32.8;
Денвер (Колорадо) — 34.7;
Сан Франсіско 51.5. В су-
сідніх стейтах до східних стей-
тів температура також має бу-
ти децю більша як нормально,
а в дальших середніх, західних
і південних стейтах буде хо-
лодніше, як нормально. У
східній половині країни ма-
ло б бути більше атмосферич-
них опадів, а в західній поло-
вині менше. Гранична лінія
іде від Мішигену до Нью-Мек-
сіко.

REAL ESTATE

Alexander Smal
Agency
776 Springfield Ave.
IRVINGTON, N. J.
Tel.: ES 4-4400

РІЗДВЯНИЙ ПОДАРУНОК
Якщо Ви купили ще в тих 4 переріздв'яних місяцях ха-
ту через наше бюро, — Ви не платите податку на подарунок.
Ви вибраті апартаменти — це покращуємо оплати.
Ось тут кілька вибраних домі, в яких Ви можете зу-
стрітати РІЗДВЯНИЙ ПОДАРУНОК.
ASTORIA, бл. саванно, бл. української церкви — 3-род. му-
р. дм. 7 кімнат для власника \$140 рент. Ціна \$28,500. Рів-
ноч в АСТОРІ — 6-8, 12-14-роді, муровані доми.
JAMAICA HILL — чудова ділянка, 3 бл. саван, 3-род. дм.
4½ кімн. для власника \$190 рент. Ціна \$25,500. Цей дм.
сам себе оплачує.
FLORAL PARK — 2-род. дм. 10 річний; город 70 x 100, 6
мел. кімнат для власника \$200 рент. Ціна \$24,500.
FOREST HILLS — 1-род., мур. дм. 5 кімнат, вікнічена по-
ниці. Ціна \$22,000.

Рівноч великий вибір нових домі. Користайтеся з нашої
різдв'яної пропозиції. Зверніться до нас чимскорше. Ми по-
лагодимо для Вас всі формальності.
UNITED REAL ESTATE CO.
В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
170-13 Hillside Avenue — JAMAICA, N. Y.
Tel.: OL 8-6330
ЩОДНЯ включно СУБОТИ і НЕДІЛІ.

АКРИ ВИСОКО СУХО \$749 ЗА АКР
Акуратно помік New Sunrise Highway Extension і New York
to Riverhead Expressway.
Недалеко нова фабрика для шугучих праці. Висока
потенціональна вартість ґрунтів на Лонг Айленді вказує
відразу купувати, що варто інвестувати туди таку низьку
ціну. Земля, яку ми продали п'ять років тому за \$39 за акр,
коштує тепер по \$3,000 за акр. Не пропустіть цієї золотой
нагоди. ІНВЕСТИРУЙТЕ НЕГАЙНО!
\$49 ЗГОРИ — по \$10 МІСЯЧНО
Зразковий „бонгало“ при Jericho Turnpike, Rt. 25. — 3 miles
past Smithtown. Also NEW OFFICE on Jericho Turnpike Rt. 25.
— 1 mile east of Smithtown Bypass & 376 Jericho Trpk., Selden.
K. H. LEEDS — LAKE RONKONKOMA, L. I.

PACKAGES SERVICE

ПАЧКИ — ДАРУНКИ ДО КРАЮ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(Licensed by USSR)
ДОСТАВА пакоч ГАРАНТОВАНА, а також підпис відборця.
Для вигоди клієнтів при канцеляріях нашої фірми великий та
різноманітний вибір ТОВАРІВ НАЙКРАЩОЇ ЯКОСТІ. Фірма від-
крита щоденно від 9-го год. ранку до 6-ої веч.; в суботи і неділі
від 9-ої ранку до 4-ої по пол.
НАШІ ВІДДІЛИ:
BROOKLYN, N. Y. — 1530 Bedford Avenue (cor. Lincoln Place) IN. 7-6465
& IN. 7-7272
NEWARK, N. J. — 312 Market Street & MI. 2-2452
& MI. 2-1681 & BO. 9-6992
NEW YORK 3, N. Y. — 78 Second Avenue OREGON 4-1540
PHILADELPHIA, Pa. — 631 West Girard Avenue PO 9-4507
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue BAKER 5-4210
LOS ANGELES 4, Calif. — 107 So. Vermont Avenue DUNKIRK 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue HUMBOLDT 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street DICKENS 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue TOWNSEND 8-0298
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue CHAPEL 7-5164
SPRINGFIELD, Mass. — 220 Worthington Street REPUBLIC 2-7163
SOUTH RIVER, N. J. — 46 Whitehead Avenue CLEVELAND 7-6320
SYRACUSE, N. Y. — 1409 W. Genesee Street HARRISON 2-5388
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue PROSPECT 1-0696
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street, Corner Wayne Street HENDERSON 5-6368
(near Hudson Tubes) HEMLOCK 5-1654
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street

ЛЮБЛЮ ЛІТАТИ

(Записки з стор. 2-ої)

яким червонос ця куля, мені
здавалося, що я дуже високо
над землею... Сьогодні
найвищі будинки Пінтсбургу
лише видко з джетоавих ви-
сот. І вже зникає пінтсбурзь-
ка орґія світел, і, наже пере-
сувна мапа, у темній ночі
з'являються нові світельця:
Гарісбург, столиця Пенсиль-
нії. Ще кілька хвилин і буде
філадельфійський Міжнарод-
ний Авіопорт. Сідляки це го-
дин тривали три тижні тому
поки переборили віддалі Фі-
ладельфія — Клівленд при до-
мозі старомодного засобо-
сумування: авта? Вісім го-
дин? Деять? А лет чотири-
хотиромцем: з моторами Роллс
Ройс, від нас до Дітройту
тривас яких дні години. А ла-
гідний, гладкий джевто-
її політ на дистанції коло-
нятьсот миль (щось так, як
ід Карпат до Балтійського
моря) тривав всього лише
трьохтисять хвилин.

Вже видко світла філадель-
фійського „Експрес Вей“, ав-
тошляку, яким прийдеється
тигнутись з швидкістю якихось
сам п'ядесті миль на годи-
ну. Вертаємося знову в ка-

булує в підприємстві
що оголошується
„Свобода“

м'яну добу! — Іронізує мій
сусід — сейлсмен, який в між-
часі розповів мені ще, що йо-
го син грає у футбол в шкіль-
ній дружині, але що він,
сейлсмен, того дуже не лю-
бить, і що його дружина на-
родилася десь там в „Раша“,
коло міста, званого „Кіс“...
Люблю швидко пересувати-
ся з одного осередку в дру-
гий, люблю спостерігати, як
живе ця і та наша громада,
як люди в різних місцевостях
реагують на ті самі події, люб-
лю, коли побіч в літаку по-
заявляються люди, які за сім-
десять хвилин зникнуть з ва-
шого життя, а які в міжчасі
розповідатимуть вам ціле своє
життя, — люблю, коли дале-
ко внизу клубочаться тонень-
кі хмарини, люблю дивитися,
як пересувається світлина ма-
па міст у темряві, люблю на-
літати сонцем хмар, що вигла-
дають як сніжні простори під
першою Пугшице в Альпах
— і люблю момент, коли лі-
так вже перелетить „ла-
так вже приземлиться і ко-
тити поволі до летуиського
літця, а хтось із пиріших
сусідів зідже з полешкою:
„Слава ж Тобі, Боже! Вижи-
ли ще раз!“

Як можна не любити літа-
ти?

FINANCIAL

ЗВІЩЕНІ ДИВІДЕНДИ!

4
ІВАНОВИЧ

Починаючи 1-го липня 1960 р.

- Оплатності, беззастебнені до \$10,000
- Гроші, одержані до 15-го Листопада 1961 р., будуть
- процентувати нові дивіденди від 1-го Листопада.
- Радо приймаємо нові конта, від \$1.00 вгору.

IRVING SAVINGS
and LOAN ASSOCIATION

126 MARKET ST. (bl. MAIN) PATERSON, N. J.
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 3-ої по полудні.
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ої до 8-ої вечора
ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОПЛАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДВЯНИЙ ОПЛАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГИПО-
ТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ ТА ПОПІЛНЕННЯ ДОМУ — ПОДОРОЖНІ
ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРКАЗИ — ПРИПІМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕК-
ТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

**ПАЧКИ
ДАРУНКИ
ДО ВСІХ КРАІВ.**
ПЕВНА
ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ.
Питайте за подробицями.
GRAMERCY
118 East 28th Street
NEW YORK 16, N. Y.
Tel.: MU 9-0598
Засновано 1947 року.

PACKAGES SERVICE

ПОСТАВТЕ СОБІ САМІ ПИТАННЯ
про висилкову ФІРМУ, заки вишлите
ПОСИЛКИ - ДАРУНКИ
до всіх країн Європи й Азії

1. Чи не є відповідальна фірма?
2. Чи Ви самі в тому переконані?
3. Чи фірма є уважливою-свідна в пакуванні, висилці і
приготуванні документів?
4. Чи уживає до цього найбільш пачки?
5. Чи фірма ціє в бізнесі довше, як 25 років?
6. Чи не є офіційно АВТОРИЗОВАНА фірма?

Відповідь на всі ці питання с ТАК, якщо Ви виш-
лете свої пакунки через один з Відділів:

GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.

716 Walnut St., PHILADELPHIA 6, Pa., Phone: WALnut 5-3435

48½ East 7th Street NEW YORK 3, N. Y. Phone: GRamercy 3-1785	263 Market Street NEWARK 2, N. J. Phone: MARket 3-1968
979 S. Broad Street TRENTON, N. J. Phone: EXPort 4-8085	3206 Eastern Avenue BALTIMORE 24, Md. Phone: DI 2-2374
4102 Archer Avenue CHICAGO 32, Ill. Phone: FRontier 6-6399	6460 Michigan Avenue DETROIT 10, Mich. Phone: TASHmoo 5-7560
390 West Broadway SO. BOSTON 27, Mass. Phone: ANDrew 8-8764	683 Hudson Avenue ROCHESTER 21, N. Y. Phone: BAKER 5-5923
346 Third Avenue PITTSBURGH 22, Pa. Phone: GRant 1-3712	1313 Addison Road CLEVELAND 3, Ohio Phone: UTah 1-0807

ПРИСПІШІТЬ СВІЙ ПАКУНОК ДО НАС, А МИ
ПРИСПІШИМО ВИСИЛКИ ВІД НАС.

MISCELLANEOUS

**McSORLEY'S OLD ALE
HOUSE**
Ми були вже тут, заки Ви
народилися. (Nash 107 рік).
15 East 7th Street
Just East of Third Ave.
NEW YORK 3, N. Y.

ДОЗВІЛ

Департаменту Банків і За-
безпечень та ВОНДОВАНИЙ
на \$20,000.00.
ОФІЦІНА ГАРАНТІЯ.

ГРОШІ ДО КРАЮ
9 НОВИХ ТЯЖКИХ
РУБЛІВ ЗА \$10.

Повна виплата — жадних
віддають — можна вислати
кожну суму. — НОВЕ!!!
ДОСТАВА до 10 днів. По-
спішки з підписом відборця.
Кешти пересилки:
До \$30.00 — \$3.00
Понад \$30.00 — 10%
ЗРОБІТЬ присилку своїх
близьким в Краю. — ШІЛІТЬ
ГРОШІ ТЕПЕР!
GRAMERCY
NEW YORK CITY:
118 E. 28th St. Room 906
Tel.: MU 9-0598
NEWARK, New Jersey:
744 Broad St. Room 925
Заснов. 1947 р.
Відкрито щоденно 9-5:30 в
суботу 10-1, в неділю закрито.

ПІДАТЬ У ЛЕГКИЙ (ПОС-
КУПУЙТЕ СВОІ БОНД)
ЧЕРЕЗ ПЕРЛО СЕВІНГ

P I Z N E

ПОШО ТРАТИТИ ЧАС
НА ПИСАННЯ АДРЕС?

ПЕЧАТКА
в різних
мовах
з емблемою
друкованими і писаними
буквами (скриптом)
виробляє
ROMAN IWANYUKY
2905 Wilkison Avenue
Bronx 61, N. Y.
Телефонуйте — ТА 8-9740
Печатка з пересилкою \$2.00

BUY U.S. SAVINGS BONDS

**Cafe
Feiger**
206 E. 86. Str.
(tw. 2. u. 3. Ave.)
Tel.: RE 4-4228
(Inn.: Helmut Vollmer,
Id. год. 4:00
Найліпша їм. кухня — Ланчі — Обіди
Знаменито печиво з власної пекарні.

PACKAGES SERVICE

УВАГА! ГРОМАДЯНИ БОСТОНУ й ОКОЛИЦІ! УВАГА!
COSMOS PARCELS EXP. CORP.
НОВОВІДКРИТА АГЕНЦІЯ в БОСТОНІ, Масс.
ВИСИЛКА ПАКУНКІВ
безпосередньо з Бостону
до всіх країн в СССР — Україну, Білорусь, Литву, Латвію,
Естонію та інші країни.
Скоря безпосередня доставка. Повна гарантія доручен-
ня, з оплатою мита на місці. Знижена оплата за обслу-
гу. Великий вибір різного товару по дешевих, або обнижених
цінах. Пакунки можна приносити або присилати на адресу:
COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.
271 Shawmut Avenue BOSTON 18, Mass. Tel.: LI 2-1767

1.000 Різдв'яних Пачок — без заробітку

Управа United Trading Corporation складає подяку всім
своїм клієнтам за підтримку на протязі останніх 4-х років.
Складаючи подяку, згідно нашої традиції, ми уважасмо
своїм обов'язком дати всім клієнтам, як дарунок, наш за-
робіток з 1000 Спеціальних Різдв'яних пачок.
Після дуже докладного підбору, базованого на нашій
довготривалій досвіді, ми рекомендуємо для висилки в Ук-
раїну найбільш корисні 4 різні Різдв'яні пачки — без заробі-
тку.

Різдв'яна пачка ч. 1 — складається:

- 1 — 3¼ ярд. воїняного матеріялу на убрання, або костюм
(гранатового, бронзового або темно-сірого).
- 2 — 4 ярд. Акаситного шпруксу на суконки, або костюми
(синього, блакитного або зеленого).
- 3 — 3 ярд. Попеліни на сорочки, або жіночі блузки, білої.
Нормальна ціна такої пачки вноситься \$38.00.
Різдв'яна ціна — без заробітку вноситься тільки \$29.95.

Подвійна Різдв'яна пачка ч. 1 — складається:

- 1 — 6½ ярд. воїняного матеріялу на 2 убрання, або 2 ко-
стюми (гранатового, бронзового або темно-сірого).
- 2 — 8 ярд. Акаситного шпруксу на 2 суконки, або 2 ко-
стюми (синього, блакитного або зеленого).
- 3 — 6 ярд. Попеліни на 2 сорочки, або 3 жіночі блузки,
білої.
Нормальна ціна такої пачки вноситься \$68.00.
Різдв'яна ціна — без заробітку вноситься тільки \$57.40.

Різдв'яна пачка ч. 2 — складається:

- 1 — 3¼ ярд. воїняного матеріялу на убрання, або костюм
(гранатового, бронзового або темно-сірого).
- 2 — 3 ярд. воїняного матеріялу на жіночі, або чоловічі пла-
щі (гранатового, чорного, зеленого або блакитного).
- 3 — 4 ярд. Акаситного шпруксу на суконки, або костюми
(синього, блакитного або зеленого).
- 4 — 4 ярд. Кольорового найлонового матеріялу на суконки,
або жіночі блузки.
Нормальна ціна такої пачки вноситься \$62.00.
Різдв'яна ціна — без заробітку вноситься тільки \$55.00.

Різдв'яна пачка ч. 3 — складається:

- 1 — 6½ ярд. воїняного матеріялу на 2 жіночі костюми
(гранатового, бронзового або темно-сірого).
- 2 — 6½ ярд. воїняного матеріялу на 2 убрання (гранато-
вого, бронзового або темносірого — одного кольо-
ру, або в паски).
- 3 — 8 ярд. Акаситного шпруксу на суконки або костюми
(синього, блакитного або зеленого).
- 4 — 4 ярд. Кольорового найлонового матеріялу на суконки
або жіночі блузки.
- 5 — 3 ярд. Попеліни на сорочки або жіночі блузки, білої.
Нормальна ціна такої пачки вноситься \$101.60.
Різдв'яна ціна — без заробітку вноситься тільки \$79.00,
включно з усіма оплатами.

Всі матеріяли в 4-ох Різдв'яних Пачках — це англійські
матеріяли експортної якості.

У відношенні до нашої успішної торгівлі 1960-61 р., ми
маємо можливість рекомендувати цього року Різдв'яні Пачки
з матеріялами країної якості і красивого вигляду, виго-
товлені спеціально для нас по нижчих цінах, як минулого
року.

На бажання вишлемо безплатно летуиською поштою
пробки матеріялів до всіх країн. Різдв'яні Пачки — без за-
робітку можуть бути замовлені кожним в незалежності від
того, чи є він клієнтом нашої чи іншої фірми. Щоб бути
справедливими до всіх, ми вирішили, що кожний може за-
мовити не більше, чим по 1-ій з кожної Різдв'яної Пачки.
Ми також приймаємо депозит у висоті \$1.00, що запевнить
Вам пачку на протязі 8-ох тижнів.

Ми певні, що Ви свідомі того, що в інших фірмах за
такі пачки треба заплатити подвійно.
Тому не заставляйтеся і висилайте ваші замовлення
негайно, щоб тим дати нам змогу доручити пачки Вашим
Рідним на Різдв'яні Свята.

МІ ГАРАНТУЄМО:

- 1 — Доставу кожної пачки.
- 2 — Якщо пачка пропде, зпертаємо гроші, або висиласмо
другу пачку безплатно.
- 3 — Оплачуємо всі оплати — так, що відбереть пачки в
СССР нічого не доплачує.
- 4 — Висилку матеріялів тільки згідно з пробами.

На бажання ми вишлемо безплатно летуиською поштою
наш Загальний каталог (в україн